### RAGAZZI DI STRADA

Dove saranno Culò, Zeca Mulato, Encarnadinho? Ed Ivan il Terribile e il Maluco o l'intero terzetto del Curvelo? Passano il tempo a vivere qui intorno rassegnati, sperduti in un immenso anonimato? O tutti immersi in un profondo sonno? No. Tenendosi tutti per la mano i ragazzi che portano il carbone casa per casa i ragazzi di strada affascinati dai palloncini colorati alla fiera del quartiere e i monelli di Via del Sapone sono tutti presenti, tutti uniti tutti per uno nella tenerezza d'una canzone.

Carlos Drummond de Andrade

(Trad. di Renzo Mazzone)

(da *Mosaico de Manuel Bandeira. Poemas de Carlos Dmmmond de Andrade*, a cura di l(jlio Castaiion Guimaràes, Ediçòes Alumbramento — Instituto Nacional do Livro, Rio de laneiro, 1986)

Da "Spiragli", anno XX n.1, 2008, pagg. 49

## POESIA E SOGNO

La poesia nel sogno ti persegue e al risveglio ti segue come un servo. Carlos Drummond de Andrade

(Trad. di Renzo Mazzone)

(da *Mosaico de Manuel Bandeira. Poemas de Carlos Dmmmond de Andrade*, a cura di l(jlio Castaiion Guimaràes, Ediçòes Alumbramento — Instituto Nacional do Livro, Rio de laneiro, 1986)

Da "Spiragli", anno XX n.1, 2008, pag. 49.

#### IL PROFESSORE

Disserta il professore su un difficile punto del programma, e un alunno dorme stanco delle stanchezze della vita. Lo scuote il professore? Lo va a rimproverare? Anzi, abbassa la voce temendo di svegliarlo. Carlos Drummond de Andrade

(Trad. di Renzo Mazzone)

(da Mosaico de Manuel Bandeira. Poemas de Carlos Dmmmond de Andrade, a cura di l(jlio Castaiion Guimaràes, Edições Alumbramento — Instituto Nacional do Livro, Rio de laneiro, 1986)

#### CON MACHADO DE ASSIS

Sul tram per Cosme-Velho il ragazzino e lo stregone parlano di Cam6es e l'isola incantata degli Amori. La poesia è un lusso che si veste, con gusto, di rumori confusi.

Carlos Drummond de Andrade

(Trad. di Renzo Mazzone)

(da *Mosaico de Manuel Bandeira. Poemas de Carlos Dmmmond de Andrade,* a cura di l(jlio Castaiion Guimaràes, Ediçòes Alumbramento — Instituto Nacional do Livro, Rio de laneiro, 1986)

Da "Spiragli", anno XX n.1, 2008, pag. 49.

# Antologia

#### **ANTOLOGIA**

Per fortuna c'è l'alcool nella vita, chi s'ubbriaca e chi va per la coca. Ιo

bevo solo allegria ...

Dissimulata è la mia tenerezza
dai miei denti sporgenti.
lo ho tutti i motivi meno uno
d'essere triste.

E sono stanco di lirismo puro.

E forse è bene perdere la testa
per una donna brutta ...

Pura o macchiata d'infima bassezza
voglio per me la stella del mattino.

Sempre i corpi s'intendono
non l'anime.

Benedetta la morte ch'è la fine
d'ogni miracolo!

Carlos Drummond de Andrade

(Trad. di Renzo Mazzone)

(da *Mosaico de Manuel Bandeira. Poemas de Carlos Dmmmond de Andrade*, a cura di l(jlio Castaiion Guimaràes, Ediçòes Alumbramento — Instituto Nacional do Livro, Rio de laneiro, 1986)

Da "Spiragli", anno XX n.1, 2008, pagg. 49.